Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - - WETGEVING
L. 433/2
5 JUIL 1949
Transmis à M. Coordination
Overgemaakt aan de H. Cuman

C.E. - R.S.
Entrée Binnen
5 JUIL 1949
No
COORD.

L. 433/2

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 17e Juni 1949 door de Minister van Economische Zaken en Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit houdende wijziging en aanvulling van het ministerieel besluit van 19 Februari 1949, houdende wijziging en aanvulling van het ministerieel besluit van 10 Maart 1947 houdende wederaanpassing der prijzen van de electrische energie, zoals het op 25 Juni 1949 is gewijzigd, heeft ter zitting van 25 Juni 1949 het volgend advies gegeven:

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes, le 17 juin 1949, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel modifiant et complétant l'arrêté ministériel du 19 février 1949, modifiant et complétant l'arrêté ministériel du 10 mars 1947 réadaptant les prix de l'énergie électrique, tel qu'il a été modifié en date du 25 juin 1949, a donné en sa séance du 25 juin 1949 l'avis suivant:

De titel van het ontwerp zou beter luiden als volgt:

" Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 10 Maart 1947 houdende wederaanpassing der prijzen van de electrische energie."

Het ontwerp is geen wijziging van het besluit van de Regent van 19 Februari 1949.

Lid 2 van de inleiding zou men moeten stellen als volgt:

" Gelet op het ministerieel besluit van 10 Maart 1947 houdende wederaanpassing der prijzen van de electrische energie, zoals het is gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 6 April 1948 en van 19 Februari 1949;"

Voor artikel 1 wordt voorgesteld:

" Een § 3 bis, luidend als volgt, wordt ingevoegd in artikel 4 van het ministerieel besluit van 10 Maart 1947 houdende wederaanpassing der prijzen van de electrische energie, zoals het is gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 6 April 1948 en van 19 Februari 1949:
§ 3 bis,..."

In de tekst van de nieuwe § 3 bis schrijve men bij voorkeur: "... de verhogingen niet, bedoeld in § 1, 2, a) en b) en in § 3 van dit artikel."

Artikel 2 zou beter als volgt beginnen:

" Artikel 4 bis, ingevoegd in hetzelfde besluit bij ministerieel besluit van 19 Februari 1949, wordt door de volgende bepaling vervangen:
"Artikel 4 bis..."

Zoals uit de inleiding van het ontwerp blijkt, heeft het besluit van 10 Maart 1947 reeds tweemaal wijzigingen ondergaan; door het ontwerp gebeurt zulks voor de derde maal; samen met het basisbesluit geeft dit 4 teksten over hetzelfde onderwerp. Nu de voorgestelde formule volledig blijkt te zijn, ware het nuttig de gezamenlijke reglementering in één enkele, nieuwe tekst op te nemen.

L'intitulé du projet serait utilement remplacé par le suivant :

"Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 10 mars 1947 réadaptant les prix de l'énergie électrique."

Le projet ne modifie pas l'arrêté du Régent du 19 février 1949.

Le texte de l'alinéa 2 du préambule devrait être rédigé comme suit : "Vu l'arrêté ministériel du 10 mars 1947 réadaptant les prix de l'énergie électrique, modifié par les arrêtés ministériels du 6 avril 1948 et du 19 février 1949;"

A l'article 1er, il est proposé d'écrire :
"Un § 3 bis, libellé comme suit, est inséré dans l'article 4 de l'arrêté ministériel du 10 mars 1947 réadaptant les prix de l'énergie électrique, modifié par l'arrêté ministériel du 19 février 1949 :
" § 3 bis, ... "

Dans le texte du nouveau § 3 bis, il est proposé de dire :
" ... majorations prévues au § 1er, 2, a) et b) et au § 3 du présent article."

A l'article 2, il conviendrait d'écrire :
" L'article 4 bis introduit dans le même arrêté par l'arrêté ministériel du 19 février 1949 est remplacé par la disposition suivante :
" Article 4 bis ... "

Comme le fait ressortir le préambule du projet, l'arrêté du 10 mars 1947 a déjà subi deux modifications; le projet en constituera la troisième, ce qui, avec l'arrêté de base, fait un ensemble de 4 textes relatifs au même objet. Maintenant que la formule proposée paraît être au point, il serait opportun de reprendre l'ensemble de cette réglementation dans un texte unique nouveau.

Waren aanwezig: Etaient présents:

De Heren: F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter
Messieurs: conseiller d'Etat, président

D. DECLEIRE, raadsheren van State
J. COYETTE, conseillers d'Etat

A. BERNARD, P. ANSIAUX bijzitters van de afdeling wetgeving
assesseurs de la section de législation

R. VAN HAECKE, adjunct-griffier, griffier
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,